

## Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.  
Fuera, un trimestre. 16 id.  
Ultramar, semestre. 60 id.  
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á  
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos  
de peseta.  
Id. atrasado 15 id.

# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administración, Plaza del Castillo, 25, planta baja.  
Fuera de Pamplona por correspondencia ó giro á favor de la administración en libranzas ó sellos de correo.

Dirección  
y Administración.

Plaza del Castillo, 25, bajo

## LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS.

DE LA SANTA SEDE CON EL IMPERIO  
DE LA CHINA EN TIEMPOS DE LA PRIMERA  
DINASTÍA TÁRTARA, 1269 1342.

El primer Emperador de la China que mandó embajadores al Papa, y quizás el monarca más poderoso que ha existido, fué Koublai-Khan, nieto de Gengis Khan, fundador de la dinastía tártara mongola en China. Por sí ó por sus vasallos reinaba desde el mar de la China hasta el Dieper y el Eufrates; desde las fronteras de la Siberia hasta los montes de Himalaya. En 1265, cuando Nicolás y Matías Polo, padre y tío de Marco Polo, llegaron á la corte de Koublai-Khan, el gran Emperador les hizo muchas preguntas acerca del Papa, de la Iglesia y de las ceremonias del culto cristiano.

Las contestaciones de los nobles venecianos (sabían hablar perfectamente el tártaro) interesaron grandemente al Emperador. Koublai-Khan era de un espíritu muy religioso, y como los habitantes de sus Estados profesaban cuatro distintas religiones, el Cristianismo nestoriano, el islamismo, el judaísmo y el budhismo, y en su ignorancia de las cosas teológicas no podía por sí mismo distinguir dónde estaba la verdad, rendía culto á cada uno de los fundadores de estas religiones, á Jesucristo, á Mahoma, á Moisés y á Sakiamuny. «A todos, decía á los hermanos Polo, quiero rendir honor y homenaje; pero en realidad me dirijo á aquel que es el más grande en el cielo, y á quien ruego que me asista.»

Viendo su indignación los hermanos Polo, y despues de obtener su gracia, no dejaron de insinuarle en sus conversaciones algunas palabras en favor de la fé cristiana. El Emperador entonces, les contestó: «¿Queréis que me haga cristiano? Ya veis que los cristianos de mi país son muy ignorantes; no saben hacer nada.»

«Por otra parte, si me convirtiese á la fé de Cristo entonces mis barones y los de mis pueblos que no están sumisos á esta fé, me dirían: ¿Por qué motivo os habeis hecho bautizar, y habeis adoptado la fé del Cristo? ¿Qué virtudes y qué milagros habeis visto en él? Y como los idólatras budhistas dicen que los prodigios que ellos hacen los realizan por la virtud de sus ídolos, no sabría qué contestarles. Gracias á su arte y á su ciencia podrían fácilmente quitarme la vida. Pero vosotros vais pronto á ver á vuestro pontífice; rogadle de mi parte que me envíe cien sábios de vuestra ley, quienes ante estos idólatras sepan reprobar lo que ellos hacen, y puedan decirles que tambien saben y pueden hacer estos prodigios, pero que no quieren, porque no ignoran que los tales prodigios son el producto de un arte diabólico.»

«De esta manera podrán quitar á los idólatras el poder de hacer estos prodigios en su presencia, y cuando hayamos llegado á este resultado, reprenderemos á los budhistas y su ley, y yo mismo me haré bautizar, y cuando yo lo esté, lo serán tambien todos mis barones, todos mis grandes oficiales y todos mis subordinados.»

Pasando de las palabras á los hechos, Koublai-Khan no tardó en enviar una embajada al Papa, eligiendo como embajadores á los hermanos Polo, á los que agregó un señor tártaro, llamado Cogatal. Mandó escribir en su nombre una carta para el Papa en lengua tártara, y en ella pedía al Soberano Pontífice que le enviase cien sábios de la fé cristiana que conociesen las siete artes y supiesen bien discutir y demostrar con claridad y con fuerza de razones á los idólatras y á las demás confesiones del imperio que la ley de Cristo era la mejor, y que todas las demás eran malas y falsas, y que él y toda su corte se harían cristianos.

Para demostrar más y más su respeto hacia el fundador de la Religión cristiana, decía además á los embajadores que le llevasen aceite de la lámpara que arde en el Sepulcro de Jerusalem. Los tres embajadores emprendieron la marcha para Occidente, pero en el camino enfermó el tártaro Cogatal, y no pudiendo continuar el viaje, los hermanos Polo tuvieron que marchar solos. Llegaron á San Juan de Acre en abril del año 1269, donde tuvieron noticia de la muerte del Papa Clemente IV. Mas de dos años se pasaron sin dar sucesor al difunto Pontífice: por cuya razon los hermanos Polo no habian podido desempeñar la misión que traían del Emperador de la China. Ya estaban de regreso para aquel imperio, con el fin de cumplir el encargo que les habia hecho el Emperador, cuando fué elegido Papa Gregorio X, y mandó inmediatamente que regresasen á su presencia los embajadores.

El Papa los recibió con grandes honores; les

dió su bendición y agregó á la embajada dos sabios dominicanos: Nicolás de Vicence y Guillermo de Tripoli, á los que entregó el Pontífice las letras que dirigía al Emperador de la China. Los colmó igualmente de ricos y valiosos presentes para Kublai Khan, especialmente preciosos vasos de cristal.

A principios de noviembre del año 1271, salieron para Oriente los cuatro personajes citados. Tales fueron las dificultades que tuvieron que vencer en el camino, que hasta los tres años y medio de su partida no llegaron á Kai-Pin Fou ó Kai-Ming Fou, residencia de verano de Koublai Khan. Al tener noticia del regreso de sus embajadores les mandó una escolta que los recibiera, cuarenta jornadas antes del punto de su residencia.

El Emperador los recibió con gran contento y les suplicó que le contasen cómo habian hecho el viaje y qué noticias traían del Padre Santo. Los embajadores le presentaron las cartas y los presentes que llevaban; con más, el aceite de la lámpara del Santo Sepulcro, que el Emperador mandó guardar con gran honor y veneración.

(De las Misiones Católicas.)

(Se concluirá.)

## EL TRADICIONALISTA.

Pamplona 23 de Noviembre de 1886

Los argumentos de *El Eco*.

**Primer argumento.**—EL TRADICIONALISTA quiere la guerra.

A esto se responde que D. Carlos no quiere la guerra en estas circunstancias, ni EL TRADICIONALISTA puede quererla tampoco.

**Segundo argumento.**—Pues ya que eso no, diremos que EL TRADICIONALISTA viene á turbar, no la paz material, sino la paz moral de Navarra.

A lo que se responde que EL TRADICIONALISTA viene tan solo á combatir á los liberales de cualquier especie.

**Argumento tercero.**—Si; pero ello es que EL TRADICIONALISTA llama *tunantes* á los liberales, y eso altera la paz moral.

Respondemos que EL TRADICIONALISTA no ha calificado de *tunantes* á los liberales, pero, en cambio, los denomina liberales.

**Argumento cuarto.**—No hay motivo para combatir á los liberales con tanta energía, puesto que entre los liberales y los tradicionalistas únicamente existen diferencias accidentales. O de esta otra manera:

«El modo de apreciar las circunstancias especiales en que se encuentra un pueblo; la influencia que determinadas consideraciones puedan ejercer en el ánimo de los que á la cosa pública consagran sus afanes; el distinto prisma bajo el cual miran el desarrollo de los acontecimientos los que de la política quieren servir para la mejor defensa de los intereses morales y materiales, son causas que producen el efecto de separar por accidentales á hombres que profesan las mismas creencias y que con el mismo entusiasmo están dispuestos á secundar todo lo que, según su respectivo fuero interno, pueda conducir al triunfo de sus ideales.»

Se responde que entre el liberalismo y nosotros existe una diferencia sustancial, radical y absoluta.

**Quinto argumento.**—*El Eco* no tiene política ninguna.

Se contesta que *El Eco* es *Diario de intereses morales, materiales y POLÍTICOS*, y se añade que *El Eco* tiene una política, la mala, política de paz, mentirosa, enervadora y funesta, política de anónimos contra el partido tradicionalista, política que no distingue entre liberales y los que no lo son, y, en suma, política de indiferencia, que es la peor, porque en ella caben todas, menos la única buena.

**Argumento sexto.**—*El Eco* no combate á la comunión monárquico-religiosa, sino al periódico EL TRADICIONALISTA.

A lo cual respondemos que no vale el argumento, como quiera que EL TRADICIONALISTA se halla identificado en ideas y propósitos con la comunión monárquico-religiosa, y cuenta además con el apoyo y adhesión entusiasta de su partido.

**Sétimo argumento.**—Pero eso no se ha demostrado.

Contestación: se ha demostrado satisfactoriamente y se demostrará un poquito mejor.

Prepárese *El Eco de Navarra*.

## ¿En qué consiste la paz?

Es tal la confusion que el maldito liberalismo va poniendo en todos los entendimientos, que á seguir así, á la vuelta de algunos años, habiamos de concluir por llamar todas las cosas al revés. A la esclavitud libertad, á la barbarie civilización, al escándalo caridad, á la guerra paz, al vicio virtud y así de todo lo demás. ¡Pues ay de aquellos que llaman bien al mal y mal al bien! Esto sucede puntualmente con la dichosa paz: todo se se vuelve gritar ¡paz, paz! pero eso que quieren es todo menos paz. *Pax, pax et non erat pax*. Vamos á ver si con el auxilio de nuestra insigne Teresa de Jesús enseñamos á *El Eco de Navarra* en qué consiste la paz. Es una enseñanza muy provechosa, que puede verla en el capítulo II de los *Conceptos*. Nada menos que nueve maneras de falsa paz dice la Santa que hay en el mundo. «Dios os libre de muchas maneras de falsa paz que tienen los mundanos. Nunca Dios os la deje probar, que es para guerra perpetua.» Explica despues la 1.<sup>a</sup>, y dice que consiste en presenciar los grandes pecados y crímenes del mundo, sin que por eso se alborote nuestra conciencia. Esto quisieran los liberales, que los católicos presenciásemos todo como perros mudos, para no perturbar su buena digestion. Paz! paz! Pues no señor, sino que hemos de clamar como trompetas, echándoles en cara todos sus crímenes y fechorías para que el mundo los conozca y los aborrezca y huyan de ellos como de apestados. Por eso dice la santa: «Guerra ha de haber en esta vida, que con tantos enemigos no es posible dejarnos estar mano sobre mano y dice que de este modo es como se adelanta. Hay otra manera de falsa paz y es la de aquellos que no quisieran faltar; pero no quieren apartarse de las ocasiones y contentos de esta vida. Quisieran, como quien dice, estar á la vez en Egipto y en la tierra de promision. Esta vida trae consigo hartas mudanzas, presto tornarán á aflojar en el camino del Señor, que hay grandes enemigos para defendérsenos. Hay otros que tienen mucha honra; no querrian hacer nada, que no fuese muy acepto á los hombres. Gran discrecion y prudencia. Puédense concertar mal estas dos cosas. Y es el mal, que casi siempre se inclinan más al partido del mundo que al de Dios.»

No son estas almas de las que harán lo que San Pedro, que fué echarse á la mar, ni lo que otros muchos hicieron, que arriesgaron la quietud pedida por las almas. En su sosiego quieren estar, mas no poniéndose en peligros. La verdadera paz es aquella que hace aventurar al alma á ponerse en guerra con todos los del mundo. Ya lo oye *El Eco de Navarra*. No hay que escandalizarse de que digamos que venimos á hacer guerra; pues no hacemos sino repetir las palabras de Jesucristo: «no he venido á traer la paz sino la espada; porque vengo á separar al padre del hijo y á la madre de la hija; que los peores enemigos son los domésticos.»

Si, á esto venimos, á quitar muchas caretas y hacer que los lobos aparezcan lo que son y puedan las gentes librarse de ellos por ir disfrazados con pieles de oveja. A llamar al error, error; á la herejía, herejía, al sofisma, sofisma; y á la verdad, verdad.

UN CAPELLAN.

## Firmas de jóvenes tradicionalistas de Pamplona que se adhieren al mensaje.

Julian Ruiz y Arellano.—José Jaurena y Sanchoena.—José Maria Gomez Pujadas.—Pedro Montoya y Apilieueta.—Leandro Goyeneche y Oscariz.—Félix Aguirrebarrena y Tapia.—Victor Munuce y Muru.—Marcial Aguirre y Tapia.—Vicente Aguirrebarrena y Tapia.—Eduardo Sagüés y Moro.—Tomás Ansorena y Cortaria.—Miguel Huarte y Mariezurrena.—Nemesio San Juan y Oñate.

## EN ACCION DE GRACIAS.

Alfaro 21 de Noviembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mio: Hoy se ha celebrado en la parroquia de San Miguel una solemne función de gracias por el señalado beneficio que Dios nos ha concedido conservando la preciosa vida de nuestro amado Príncipe D. Jaime.

A las ocho y media de la mañana las numerosas campanas de esta Iglesia con sus alegres sonidos y magestuoso volteo anunciaban al pueblo que el Rey de cielos y tierra iba á manifestarse bajo la especie de pan. A las nueve se ha cantado una solemne Tercia, como preludio á tan solemne y conmovedor acto, y enseguida ha comenzado el santo sacrificio, adornados los Sagrados Levitas con los más ricos ornamentos, apareciendo el Rey de las naciones entre una espesa nube de incienso. El altar estaba adornado é iluminado como en las más grandes solemnidades. La capilla-música bajo la direccion de los señores profesores Arbizu, padre é hijo, ha ejecutado admirablemente una de las composiciones mas brillantes de su repertorio. En los solemnes momentos de la consagracion resonaban los ecos de la magestuosa marcha real en el espacioso templo.

Pero sobre todo, Sr. Director, al entonar ese himno de alabanza compuesto por aquellos dos astros del catolicismo Ambrosio y Agustín, ese himno de grandeza y de majestad que convierte los templos cristianos en edenes del Eterno, los corazones se elevaban al cielo, y sentían la emoción del más vivo entusiasmo, cuando los acordes de la capilla repetían *Te Deum laudamus*. Entonces, en aquella ocasion solemne el tradicionalismo alfarense proclamó en alta voz el reinado de Jesucristo sobre la tierra.

Efectivamente, al *Te ergo quæsumus*, clero y pueblo doblaron sus rodillas y humillaron sus cabezas en señal de acatamiento.

Nuestra patria, la católica España, llora la pérdida de sus más ricos blasones, gime cual viuda desconsolada y no hay quien consolarla pueda. Nosotros en alas de nuestra fé y avivando nuestra esperanza, nos llegamos al trono de Jesús Sacramentado á exponerle el desconsuelo que la oprime y de lo íntimo de nuestros corazones exclamamos: *Sabrum fac populum tuum Domine et benedic hereditati tue*. Jesús nos ha escuchado: sonará la hora de la salvacion de España.

Ruego á Vd., Sr. Director, se sirva dar publicidad á esta carta y me ofrezco con la mayor consideracion de V. afmo. y S. S. Q. B. S. M.

Pío Cubero.

*El Eco* no sabe por donde salir; tiene cerradas, mejor dicho, tapiadas todas las puertas; aquellos argumentos que á él, en su conocida y trasparente mize, le parecían invencibles, se le deshacen, se le desmoronan y se le quedan reducidos á la categoría de ineptias; y como si esto no bastara, se encuentra el sin ventura, con que la carta de un *carlista de siempre* ó de aquel carlista, grande amigo de liberales, que ni en su pueblo nativo inspira confianza, según hemos averiguado, le va á proporcionar la inmerecida honra de que nuestros amigos le desmientan y desautoricen para que otra vez sea un poquito más cauto y no se arroje á combatir á EL TRADICIONALISTA.

Ayer viene *El Eco* todo descorazonado y sin brios; no atinando con una respuesta que medio le salvase, dicen con muchísima frescura lo siguiente:

«Si nuestros lectores no supiesen lo que es *El Eco*; si no tuviera muchos años de prueba, si no gozara de las simpatías que goza en el país gracias á las santas doctrinas que predica, podría causarnos algun daño ese periódico que, llaman-

dose TRADICIONALISTA, ha venido á separar, á dividir á los navarros.

No es nuestra pretension, ni ha sido nunca, el que los liberales se fundan con los carlistas; sabemos que entre los carlistas y los liberales existen diferencias que no les permiten unirse; pero tambien sabemos que es peligrosa y puede ser funesta para el país esa doctrina de ensañamiento entre los dos partidos, que un dia y otro dia vienen predicando ese periódico que se llama EL TRADICIONALISTA, y ese otro que se llama *El Liberal Navarro*.

Pero, EL TRADICIONALISTA hace más aún; está dividiendo con sus escritos al gran partido carlista de Navarra; está sacando á la superficie lo que debía estar oculto; está pregonando lo que siempre han callado los hombres del carlismo; pero ya sabemos que á EL TRADICIONALISTA (periódico) no le importan esas cosas, ni parece, debe importarle que se hunda Navarra entera.

Triste es decirlo, pero desgraciadamente existe en Navarra ese periódico que, cubierto con el honoroso manto del tradicionalismo, piensa y discurre de una manera tan funesta para el país y para el mismo partido que él dice representar.

Pasemos ahora á lo que ayer nos dedica el periódico que se llama EL TRADICIONALISTA.

El atolondramiento saca de quicio á *El Eco* y le fuerza á desatinar; por un lado, échanos en cara que hemos venido á dividir, y por otro de muy buen grado reconoce que la union de liberales y carlistas es una quimera; de donde resulta que hemos venido tan sólo, segun la estimacion misma de *El Eco*, á señalar, á mantener una division necesaria, absolutamente necesaria, como que se deriva de la propia naturaleza de las cosas. Hemos venido á combatir á los liberales, y esto le sienta muy mal á *El Eco*. Bueno es que lo sepamos, aunque ya hartos se conocia.

Ese periódico se disculpa poniendo por delante la consideracion de que combatimos á los liberales con excesiva energia, de que tanta saña no conviene; de manera que, conforme á esto, no hay aquí más razon de discrepancia entre *El Eco* y nosotros que el punto de la forma de combate. Pero es el caso que no extremamos la severidad y el rigor, antes al contrario, ponemos singular cuidado y esmerada diligencia en que el estilo no resulte tan áspero que desdiga de la dignidad con que debe exponerse y sustentarse nuestra política, si bien es cierto que no solemos complacernos, ni mucho menos, en aquel lenguaje mantecoso, alibarado y eminentemente mujerial que emplean los liberales católicos cuando no contienden con nosotros, pues en tratándose de la comunión monárquico religiosa, como si el mismo demonio rigiera su pluma y á todo su sabor y talante los inspirase, se descomponen, se enfurecen, y llegan al extremo de la injuria, de la difamacion y la calumnia.

EL TRADICIONALISTA tiene de malo para *El Eco de Navarra* que no transige con los liberales. Muy bien; así se habla, con claridad y lisura.

Por lo demás, enérgicamente protestamos contra la especie injuriosísima de que nuestro partido guardaba secretos bochornosos, algo que, en descubriéndolo, va á comprometerle. La comunión monárquico-religiosa no guarda esos secretos; su historia limpia y sin mancha no teme las calumnias y cobardes reticencias de *El Eco*; aquí, en nuestro partido, no hay nada oculto, ninguna miseria que pueda menoscabar el lustre y brillo de su grandeza, de su dignidad y de su gloria. Si un carlista de siempre ha dicho á *El Eco* que hay algo oculto de ese linaje de cosas, será porque un carlista de siempre se ha mirado á sí mismo y ha quedado descontento de su vida política. No le crea *El Eco*; sepa que miserablemente le engañan.

Y entra en materia el susodicho papel:

Por fin—como diria *La Correspondencia de España*—ayer EL TRADICIONALISTA publica la carta que apareció en *El Eco* firmada por Un carlista de siempre.

En vano pretende rebatir los contundentes argumentos de la carta.

Principia por hacer cargo al autor del escrito porque se ha dirigido á *El Eco de Navarra*.

El carlista de siempre sabrá porqué lo ha hecho. Esto no es cosa nuestra.

Después se enfada y pone el grito en el cielo, porque un carlista de siempre nos ha felicitado, al ver que hemos salido de nuestra actitud paciente y combativos como se merece, no á la comunión monárquico religiosa, sino al periódico llamado EL TRADICIONALISTA, lo cual, no es lo mismo.

Y conste para en adelante, que nosotros respetamos profundamente á la comunión monárquico religiosa y que esta comunión es una cosa y EL TRADICIONALISTA es otra, por más que este periódico quiere que sus lectores la confundan para producir más efecto contra nosotros.

Conque se ha enfadado Vd. porque nos ha felicitado uno de los buenos carlistas de Navarra? Vaya, ya le daremos á Vd. un dulce para que no haga rabietas y para que en lo sucesivo obedezca á los mayores, á esos mayores que les salieron los dientes siendo carlistas y que hoy tienen canas y continúan defendiendo las doctrinas del tradicionalismo.

¡Y tanto como sabe un carlista de siempre á quién se ha dirigido! ¡Vaya si lo

sabe! ¿Pues quién duda que un carlista de siempre sabe lo que es *El Eco de Navarra*?

Los fundadores y cooperadores de EL TRADICIONALISTA se admirarán de la desfachatez con que *El Eco* asevera que no han rebatido los argumentos, llamémoslos así, de un carlista de siempre. Quizás se indignen al leer lo que *El Eco* dice y, en verdad, es muy para indignarse. Sin embargo, nosotros que conocemos á ese papel y tenemos noticias circunstanciadas de sus apuros, de sus desazones y rabietas, optamos por compadecerle.

Cuando vean los fundadores y cooperadores de EL TRADICIONALISTA que se quiere echar un puente inmenso entre el partido y nosotros, como si no fuese el partido quien nos está sosteniendo, estimulando y alentando, no sabemos si se indignarán ó se reirán á sus anchas. Los que ahora mismo se disponen á robustecer nuestra influencia con manifestaciones de adhesión deben de mirar con lástima á *El Eco* que, despechado y furioso, se quita la máscara, echa á un lado su paz, su caridad y su ternura, y resueltamente nos combate.

Alardee *El Eco* de respetar á la comunión monárquico-religiosa; dígame todas aquellas frases melosas y tiernas que le sugiere el presentimiento y la intuición misma del peligro que corre; por más que discurre, por más que invente, la comunión monárquico religiosa le impondrá el correctivo que merece. Puesto que lo ha querido, la comunión monárquico religiosa le enseñará cómo el que nos combate, la combate, cómo ya no caben subterfugios, engaños, sofismas ni nada. Entiéndalo *El Eco*, tocan á morir, á enterrar esa política de falsa paz, de falsa prudencia, de encubierto liberalismo, por cuya virtud *El Eco* ha prosperado hasta ahora. Ya no se engaña á la comunión monárquico-religiosa; ya tiene este grande é inmortal partido un periódico que la defiende, que la representa en esta arena de combate; ya no valen esos argumentos de intereses materiales, de cicatrizar las heridas de pasadas guerras, de ir viviendo como se pueda y otras de igual ó parecida laya. Los tiempos han cambiado; ha llovido mucho desde 1875 y estamos todos en el secreto. Conque á defenderse, porque las circunstancias apremian.

Y muchas expresiones á un carlista de siempre.

### AL CORRER DE LA PLUMA.

Nada más que cuatro denuncias sufrió nuestro querido compañero *Lo Crit de la patria* en su número del día de S. Carlos.

Se nos antoja mucha libertad, pero mucha.

No se puede con tanta libertad.

Un señor senador se permitió decir á Sagasta, con cierta malicia, que el grado 33 valía poco. Verdad es que lo dijo el Sr. Botella.

Que no estará en el secreto.

De *El Imparcial*:

“El Sr. Rojo Arias ha llamado al grupo de los disidentes “el grupo de *La Regencia*,” y dice este apreciable colega:

“Es mucho honor para nosotros dar nombre á un grupo de senadores ó diputados.

Pero aspiramos á más todavía.

Quisiéramos ser representantes de una mayoría unida y entusiasta.”

Mucho camino va á tener que andar *La Regencia*.

Pero al fin así se llega á todas partes.

Andando, andando...”

Al paso de *El Imparcial*.

Si es que se quiere llegar á todas partes.

Decía el Sr. Sagasta contestando al señor Rojo Arias:

“Tambien es censurable la conducta del señor Rojo Arias, entregado á cazar disidencias en esta mayoría; pero como Dios no ha dado á S. S. fortuna para la caza, solo ha podido cazar algun mochuero (*grandes risas*), que llevar al dios que preside la unión y concordia de ese partido, de ese partido que está formado por pocos y mal avenidos. (*Risas*).

Parécenos demasiado aticismo para un presidente del Consejo de ministros.

Y eso que maldito lo que nos importa la izquierda.

O el mochuero.

Publica *El Resumen* un artículo con el epigrafe de *Las Lágrimas del Sr. Sagasta* que comienza de esta manera:

“El actual presidente del Consejo de ministros, como todas las naturalezas débiles, tiene para los momentos supremos dos recursos: los gritos y las lágrimas. Cuando se vé apurado chillá, y cuando el apuro crece apela á un sentimentalismo cursi que ya ha producido el rosicler y otras lindezas por el estilo.”

El mochuero puede competir con el rosicler.

En lo cursi.

Por mas que la izquierda no quiera cargar con el mochuero.

Aunque, por lo visto, la izquierda carga, al fin y á la postre, con el mochuero, puesto que dice *El Resumen*:

“En nuestros olivos cazó el Sr. Sagasta los mochueros que más le han adornado, y á su lado tiene todavía los que no cogió con la liga de una cartera.”

Buena liga y buenos mochueros.

Nosotros creíamos que la izquierda no estaba de venta.

Declara *La Correspondencia* que el general Martínez Campos está conforme con el gobierno.

Respiremos.

Fíjense nuestros lectores en esto que escribe *El Eco de Navarra*:

¡Qué mal se discurre cuando domina la soberbia!

Figúrense nuestros lectores que ayer EL TRADICIONALISTA llama á *El Eco* periódico liberal. Debía estar tan trastornado el colega al ver que hay carlistas que nos aplauden, que nos extraña como en vez de llamar á *El Eco* liberal, no le ha llamado *hectólitro*,

Y EL TRADICIONALISTA, en sus desvarios, dice: “*El Eco de Navarra*, viendo la muerte cercana...”

“Antes ciegues que tal veas,” como diria el asistente del cuento.

¡Con que la muerte cercana!

¡Vaya, vaya, con el llamado TRADICIONALISTA.

Y para que no hable á tontas y á locas, como acostumbra, le invitamos á que se pase por esta redaccion y le enseñaremos la lista de los suscriptores que tiene *El Eco*, y tanto y tanto se ha de admirar, que ha de parecerle extraño que no gastemos coche.”

Señor *hectólitro*, está usted en el periodo de la tontería.

Y sepa usted que los tradicionalistas de Navarra le preparan un coche.

El coche fúnebre.

Para que descanse usted, señor *hectólitro*.

### Extranjero.

#### Suiza.

Una interesante correspondencia de Suiza que publica *Le Moniteur de Rome*, da interesantes detalles acerca del estado en que se encuentra la política en aquel país. Verificadas las elecciones para el gran Consejo que representa en los cantones suizos la autoridad legislativa, los radicales han obtenido una pequeña ventaja numérica sobre el antiguo. Este se componía de 51 radicales y 49 conservadores y el actual de 57 y 43 respectivamente. No se puede decir que esta ventaja constituya un progreso en la opinion del país pues responde á la geogra electoral hábilmente dispuesta en provecho de los radicales que han escamoteado, dice la carta, el sufragio universal.

Lo que da mayor interés á la lucha es la parte que en ella han tomado los católicos. Los radicales han empleado para atraerse el sistema de los ofrecimientos y concesiones que tan mal les sienta, pues puestos en el terreno de las dádivas, resulta que son éstas meras concesiones de forma en las cuales ellos obtienen el todo; porque aunque repiten en todos tonos que respetarán las leyes eclesiásticas, imponen la obligacion de que la Iglesia acepte, antes que nada, las leyes especiales.

Llevadas á su segunda parte las cuestiones palpitantes, se aferran á conceder su atencion á la reforma social. No están conformes en este punto ambos partidos y creése que ha de haber gran controversia antes, si es que llega el caso, de ponerse de acuerdo.

Al lado de estos asuntos, preocupan la atencion pública los asuntos de Tesina. La muerte de monseñor Lachat ha producido dolorosa impresion en el episcopado. Dice que se han entablado negociaciones con la Santa Sede para dar fin al importante asunto de su sucesion. No hay esperanza que esta tenga resolucion satisfactoria por la division que existe y las pretensiones de los radicales, muchos de los cuales, sin embargo, se prestan con gusto á tener un Obispo en el país.

Esto que complica la situacion es uno de los recursos contra la última ley eclesiástica, del cual se piensa sacar partido, apoyándose en las preocupaciones políticas.

#### Rusia.

Las noticias de San Petersburgo hacen notar el descontento que ha causado en las esferas oficiales el lenguaje de Lord Salisbury y las declaraciones de Mr. Kalnok.

Se insiste en afirmar que Rusia no se propone ocupar la Bulgaria pero tambien se cree que estase halla sujeta á las contingencias que pueden sobrevenir.

—Un telegrama de Viena al *Courier de la Bourse* de Berlin anuncia que Austria rehusa aceptar la candidatura de Boko Petróvich para el trono de Bulgaria. Dicho candidato es presidente del Consejo del estado montenegrino.

#### Italia.

Bienes eclesiásticos. Se asegura que el minis-

tro Tejaní tiene la intencion de proponer á la Cámara la discusion más pronta posible de lo concerniente á los fondos destinados al Culto y á la Beneficencia, principiando por la provincia romana.

—Los miembros del congreso de católicos del Oeste, reunidos en Nantes han enviado á S. S. un respetuoso mensaje de adhesion en el momento de empezar sus trabajos.

#### Francia.

El nombramiento del sucesor de Mr. Paul Bert ha dado bastante juego en la vecina república.

Se pretendia en los círculos políticos que el gobierno se proponia exigir al candidato «cualidades intelectuales de primer orden» y por esta razon muchos personajes á quienes se ha ofrecido el cargo, no han querido aceptarle.

—La izquierda radical de la Cámara francesa ha nombrado una comision de veintidos individuos encargada de estudiar las reformas fiscales y las economías que pueden hacerse en los presupuestos.

### TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Paris 20.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 65,93. Después 66,12—66,06.

Londres 20.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 65,31.

Buda Pesth 20.—La comision de presupuestos del Reichszath aprobó sin variacion los créditos pedidos por el gobierno para sostener la ocupacion militar en la Bosnia y en la Herzegovina.

Después desechó la proposicion pidiendo un crédito con destino á la construccion de un ferrocarril de Viena á Novi-Bazar.

Londres 20.—Se desmiente que el ministro de Negocios extranjeros de Inglaterra haya dado una respuesta negativa al consejero Staal, embajador de Rusia, al ser interrogado por este sobre si Inglaterra aceptaria la candidatura del Principe de Mingrelia para el trono de Bulgaria.

Nuestro ministro de Negocios extranjeros se limitó á contestar:

«De acuerdo con las potencias y respetando la libertad de los búlgaros, esperamos una declaracion de estos acerca de dicha candidatura.

Nueva-York 19. (Via cable Vigo).—Segun noticias de Cuba, ha terminado felizmente la huelga de cigarreros, que há tiempo existia en aquella isla.

San Petersburgo 20.—Un personaje importante de esta Corte, hablando con un periodista extranjero, acerca de los asuntos de Bulgaria, se ha expresado en estos términos:

«Tarde ó temprano la regencia búlgara deberá ceder el puesto á un gobierno que pida la proteccion de Rusia.

Hay que temer, no obstante, que la salida del general Kaulbars de Bulgaria, sea la señal de una explosion de todos los descontentos.

Rusia será completamente aiena á lo que suceda.

La Bulgaria no encierra toda la cuestion de Oriente y no ha llegado aun el momento de la resolucion de ésta.

Si los sucesos hacen necesaria la intervencion del ejército ruso, se llevará ésta á cabo en condiciones tales que Austria no tendrá que formular la menor protesta.

Paris 20.—Las consecuencias de la ruptura diplomática entre Rusia y Bulgaria son apreciadas de diversa manera.

Un despacho de San Petersburgo dice que la situacion se simplifica con la salida del general Kaulbars cuya accion daba lugar á compromisos.

Añade que la regencia sucumbirá al peso de la impotencia y del descontento de los búlgaros.

Rusia, dice, puede esperar, pero si la ocupacion militar es necesaria, se evitará toda complicacion con Austria.

En la colonia rusa de Londres se cree, por el contrario, que la salida de Kaulbars tendrá funestas consecuencias para Bulgaria.

El rumor de una conferencia europea no tiene fundamento alguno.

Las potencias prefieren negociar de gabinete á gabinete para la designacion del principe.

Rusia desea que se trate préviamente del asunto relativo á la union de la Rumelia á la Bulgaria.

Londres 20.—El marqués de Salisbury ha mandado decir á la junta de la federacion democrática que estudiará detenidamente las observaciones que se le hagan, pero que no ve la necesidad de recibir á una comision de obreros.

Londres 20.—El periódico *la Sort* desmiente el rumor de una alianza entre Inglaterra, Austria, Italia y Alemania, pero asegura el perfecto acuerdo de estas potencias sobre la cuestion búlgara.

Nueva-York 20.—En el proceso que se sigue á varios concejales de Nueva-York por cohecho, uno de los acusados ha certificado que trece concejales aceptaron 20.000 pesos cada uno en cambio de su voto en la concesion de un tranvia.

Paris 20.—El señor Morenheim, embajador de Rusia en esta capital, ha regresado aquí.

Montevideo 20.—El coronel De Leon ha sido nombrado ministro de la Guerra en remplacement del general Maximo Taves, nombrado Presidente de la Republica.

Los demás ministros continúan en sus puestos.

Nueva-York 20.—Se han desencadenado violentos huracanes en los Estados de Nueva-York y Pensilvania, ocurriendo numerosos naufragios en los lagos Superior y de Michigan.

Unas cien personas han perecido ahogadas. Paris 22.—El Sr. Bihurd, residente de Francia en Tunes, ha aceptado el cargo de residente general en el Tonkin.

Roma 21.—Antes de la salida de esta capital de Monseñor Agliardi se publicará un Breve pontificio nombrando a los nuevos obispos de las Indias Orientales.

No se trata en manera alguna de revisar el Concordato entre el Vaticano y Portugal.

Las negociaciones entre ambas potestades se referirán solo a puntos todavía dudosos.

El Papa no ha tomado decision alguna sobre el reemplazo de su secretario de Estado el Cardenal Jacobini.

Santa Cruz de Tenerife 21.—(Por el cable de la Compañía Nacional Española.)

Anoche se celebró un espléndido banquete, seguido de una brillante serenata en honor de los nuevos diputados provinciales de oposicion, reinando grande entusiasmo.

El orden fué completo. (Prohibida la reproduccion de estos telegramas en los periódicos no suscritos a la Agencia Fabra.)

DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MADRID.

21 de Noviembre de 1886.

Larga fué la reunion que celebró anoche la Junta Directiva del partido republicano progresista; terminó a la una y media de la madrugada; pero si hubiéramos de creer que en tanto tiempo de discusion no se habia tomado más acuerdo que el que dijeron al salir los individuos que componen la referida Junta, bien podria asegurarse que esta perdía el tiempo lastimosamente. El único acuerdo que, segun manifestaron a los periodistas, se habia tomado fué el siguiente: que los Comités provinciales, figuren como recaudadores de los fondos destinados al auxilio de los presos y emigrados republicanos. La discusion pendiente se suspendió por indisposicion repentina del presidente Sr. Figuerola.

Por testimonio de personas que estuvieron presentes en la reunion, sabemos que fué la más importante de cuantas hasta ahora se han celebrado por la Junta.

Hasta aquí los republicanos progresistas han procurado ocultar las profundas disidencias que habia en el fondo de la coalicion; pero anteanoche, se deslindaron bien claramente las dos tendencias y se vió que es imposible que continúe la coalicion y que el partido progresista-democrático siga bajo la única jefatura del Sr. Ruiz Zorrilla.

El partido socialista obrero ha celebrado esta tarde un nuevo meeting.

No han faltado ataques a los demás periódicos republicanos, y a los partidos republicanos en general, siendo indudable que estos sufren grandes quebrantos con esas reuniones que van poco a poco arrebátandoles su fuerza.

El Consejo de ministros está reunido desde las cinco y media en la presidencia y presumo que no ha de terminar hasta despues de las ocho. Los ministros, despues de cambiar impresiones acerca del debate político en el Senado, se ocupan principalmente en los proyectos complementarios al de la ley de presupuestos que se propone leer el ministro de Hacienda en la sesion del miércoles que celebre el Congreso.

En el salon de conferencias ha habido pocos políticos durante la tarde, hasta el regreso de los paseos. Así que fué animándose, formáronse corros y salvo alguno en que se hablaba de la coalicion republicana, principalmente reayeron los comentarios acerca de la disidencia iniciada por el señor duque de Tetuán, que ha tomado mayor vuelo de ayer a hoy y a la cual se le dá importancia grande por interpretarse favorable a ella los signos afirmativos que se advirtieron en el señor Martinez Campos durante el discurso que ayer pronunció el duque en el Senado.

Pensaba alguno que los ministros, preocupados ante este contratiempo, dedicarían al asunto gran parte del consejo de esta noche y que se acordaría celebrar alguna conferencia con el general Martinez Campos, de la cual puede resultar que este haga alguna declaracion en la alta Cámara.

El Corresponsal.

NOTICIAS GENERALES.

Los dueños de establecimientos de Mahon han tomado el extraño acuerdo de obligarse a no tener trato alguno con los comisionistas de comercio que lleguen a aquella plaza, so pena de pagar la multa de 10.000 reales.

El arzobispo de Toledo ha ordenado que se proceda inmediatamente a la restauracion del antiguo monasterio de Nuestra Señora de Guadalupe, de Cáceres.

Los periódicos de Paris anuncian la próxima instalacion de un servicio telefónico entre Argel y Marsella.

Está ya constituida la compañía que ha de explotar esta red llamada a prestar grandes servicios al comercio y a la industria.

Dice un colega valenciano: «La crisis agrícola en la Ribera toma proporciones, gracias a la protectora tutela de los gobiernos liberales. Muchos colonos se presentan a los propietarios de las tierras que cultivan, diciendo que desisten de ellas, si no llegan a una avenencia en la rebaja de los precios de arriendo.»

La Excm. Diputacion de Alava ha acordado por unanimidad destituir a todo el personal de la Escuela práctica de Agricultura de aquella provincia.

LA PROVINCIA.

Acuerdos de la Diputacion.

Sesion del 10 de Noviembre.

En la forma propuesta por el Negociado respectivo se aprobaron los presupuestos municipales que los Ayuntamientos de Azagra, Olite y Valle de Juslapeña habian formulado para el año próximo de 1887.

Accedióse a una solicitud de D. Angel Azcoiti, Cura párroco de Esparza de Salazar, relativa al catastro, y fué denegada otra del Ayuntamiento de Genevilla, que hacia referencia al expediente de D. José María Arina, de Cabredo, sobre pago de pesetas.

Igualmente se desestimó una instancia de don Eusebio Perez y consortes, vecinos de Lapoblacion, solicitando que el Ayuntamiento no les exigiese las contribuciones del modo que lo habia verificado y les devolviera lo satisfecho en concepto de morosos.

Los Ayuntamientos de Arroniz, Abárzuza, Cintruénigo, Lacunza, Garinain y Zugarramundi fueron autorizados para el arriendo de arbitrios municipales.

No habiendo justificado la Oncena de Muez que satisfizo al Ayuntamiento del Valle de Guesalaz la deuda que éste le reclamó de la cual se hizo mencion en el decreto de 22 de Octubre último, acordóse que dicha Oncena debia entregar a los fondos del valle en el término de veinte dias la suma que adeudaba.

Prévio informe de la Sección de Montes y Estadística y bajo las condiciones establecidas por esa dependencia, se facultó al Concejo de Irurozqui, a D. Andres Arriola y D. Fermín Maisterra, de Garayoa, y D. José María Iriarte, de Alcoz, para extraer arboles con destino a las obras del puente del primero de dichos pueblos y de las casas de los demás recurrentes.

Recayeron providencias en los expedientes de D. Crispulo Torres, de Legaria, y D.ª Eufemia Fortun, de Lerin, determinando respecto del primero que el recurrente figurase en el catastro con 200 pesetas por un trujal ó molino de aceite, satisfaciendo las contribuciones correspondientes a este año bajo esa base y mientras no se modificaran esencialmente las tarifas catastrales de aquella localidad ó variase el sistema de tributacion; y en cuanto al segundo, que el decreto dictado por la Diputacion en 9 de Abril último no solo era aplicable para el año 1885, sino tambien para el corriente, en cuanto fijó en 240 pesetas el capital producto líquido imponible que debia asignarse a dicha sesoria por el molino de aceite en su hoja catastral.

Suscripcion mensual para el Asilo del Niño Jesús.

Table with 2 columns: Name and Amount (Rs. vn.). Includes entries for D. Domingo Sagüés (8), D.ª Cipriana Irigoyen (4), etc., totaling 222.

(Se continuará).

Donativos a favor del Asilo del Niño Jesús.

Table with 2 columns: Name and Amount (Rs. vn.). Includes entries for D. E. O. (52), > Joaquin Ciga (60), totaling 124.

(Se continuará).

GACETILLAS.

Anteayer domingo, a las siete y media de la mañana, se celebró en la parroquia de San Agustin la misa de Comunión que anunciamos, en accion de gracias por la mejoría de D. Jaime y a la vez como rogativa por el pronto y total restablecimiento del príncipe. Celebró la misa, por indisposicion del Sr. Magistral, el canónigo D. Francisco Romero, quien administró el Pan Eucarístico a más de cien jóvenes que con edificante orden, compostura y fervor se acercaron a la Sagrada Mesa. Entretanto resonaban en el sagrado recinto armoniosos cánticos que daban mayor realce a tan solemne acto.

Segun dicen de Cárcar, en la última semana se han vendido allí algunas partidas de trigo a 20, 21 y 22 reales robo.

Los jóvenes tradicionalistas que el domingo dieron en la iglesia da San Agustin tan notable muestra de religiosidad y del interés con que desean la salud del príncipe D. Jaime, dirigieron a Munich, luego de concluido aquel bellísimo acto un telegrama dando noticia de él a la augusta familia proscrita.

Han sido denunciados y sufrirán el castigo a que se han hecho acreedores, varios muchachos a quienes los dependientes de la autoridad sorprendieron jugando a la carteta.

Tambien ha sido denunciado a la alcaldía un vecino de la calle de la Merced, por infraccion de las ordenanzas de policía urbana.

En el «Boletín oficial», de ayer aparece una relacion de los compradores de bienes nacionales cuyos plazos espiran en el mes de Diciembre próximo.

Comunican de Berbinzana que los labradores están satisfechos de las buenas condiciones en que se ha hecho la siembra de cereales.

En dicha localidad se cotiza el trigo a 20 reales robo y la cebada a 12.

En poder del Ayuntamiento de Amescua-baja se encuentra un novillo que fué hallado en el campo de aquella jurisdiccion y que será entregado a su dueño, si lo reclama en el plazo de quince dias.

De Sangüesa dicen que aún no ha comenzado la venta de vinos nuevos.

El trigo se vende en dicha ciudad a 19,50 reales robo, la cebada a 12 y la avena a 9.

Nos ha producido sorpresa agradable el que ayer no hubiera en las oficinas de la alcaldía noticias de borracheras, escándalos etcétera, registrados en la noche del domingo.

Raro, rarísimo es el día festivo en que por la noche no se dá algun espectáculo desagradable. Dios haga que lo que hoy notamos sea el principio del fin de tales espectáculos.

En el gobierno civil de la provincia no habia ayer noticias de las que en aquel centro se suelen comunicar a los periódicos.

En carta de Mañeru que publica la Crónica de Vinos, vemos que la cosecha de este producto obtenida en aquella localidad arroja un total de 130.000 cántaros poco más ó menos. Añaden que los vinos nuevos son de buena calidad y buen color y con grados de alcohol en proporciones regulares. Todavía no ha comenzado la extraccion de vinos en dicha villa.

Ayer se verificó el enlace matrimonial de la distinguida señorita D.ª Josefina Elko con el capitán de Artillería D. Manuel Sanchez Ocaña.

Les deseamos toda clase de prosperidades.

Por la seguridad de sus efectos curativos y preservativos de las enfermedades del pecho, asma, catarro pulmonar, bronquitis, pulmonías, etc., etc., los petos Yodo-balsámicos del Dr. Estarriol. Para su adquisicion, Pamplona, Farmacia de Colmenares y en las principales de España.

SECCION RELIGIOSA.

Martes.—San Clemente p. y mr. En San Saturnino.—Sigue la novena de su titular, siendo a las nueve de la mañana rezada despues de celebrar una Misa tambien rezada. A las cuatro de la tarde se expondrá S. D. M. para las cuarenta horas, a las cinco y media se cantarían completas, a las que seguirá la novena con gozos cantados concluyendo con la reserva y Santo Rosario.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Ayuntamiento de la villa de Huarte (CABE PAMPLONA.)

En la casa Consistorial y bajo las condiciones que se hallan de manifesto en las oficinas de la Secretaría, a las diez y media del domingo 21 del actual se rematarán por un año en subasta pública y separadamente los arbitrios municipales siguientes:

- Derechos de introduccion de vino. Idem de id. de aguardientes y licores. Idem de id. de los géneros de Abacería. Venta de vino por menor. Edificio y horno municipal. Huarte 16 de Noviembre de 1886.—El alcalde Francisco Lizarza.

Asociacion de socorros mutuos de quintas para el reemplazo de 1886.

En El Auxiliar hemos publicado un proyecto de reglamento para formar asociaciones entre los mozos y Sociedades de quintas de cada una de las zonas de Pamplona, Tafalla y Tudela.

Dicho periódico se encuentra en todos los ayuntamientos, y se remitirá gratis un ejemplar mientras no se agote, a cuantos lo pidan. Tambien se dan informes gratis de palabra y por escrito.

La inmensa ventaja de la Asociacion, al alcance de todas las fortunas, está demostrada por resultados anteriores.

Pamplona 10 de Noviembre de 1886.— Zapatería 17.—Casiano Diaz.

La Diputacion provincial DE GUIPUZCOA

Ha acordado abrir concurso entre arquitectos españoles para la reconstruccion del edificio Palacio de la provincia, situado en la plaza de Guipúzcoa de esta capital, destruido por incendio.

El programa y los planos del estado actual del edificio se facilitarán, previo pedido al secretario de esta corporacion, a los señores arquitectos que deseen tomar parte en el concurso.

El plazo para la presentacion de los proyectos terminará a las doce de la mañana del día 1.º de Febrero de 1887, en que quedará cerrado definitivamente.

San Sebastian 9 de Noviembre de 1886.—El Presidente de la Diputacion, José M.ª Unceta y Múrua.

VENTA DE CASA.

A voluntad de su dueño se vende la señalada con el núm. 29, vis de la calle de San Lorenzo de esta ciudad. Enterará del precio y demás el notario D. Leandro Nagore, calle Mayor núm. 99.

COCHES DIARIOS

para Obanos, Artajona y Aoiz.

Salen para dichos puntos a las tres de la tarde de la Administracion en Pamplona, plaza del Castillo, número 8, planta baja.

ANUNCIO.

Para un comercio de tejidos de fuera de la capital se necesita un dependiente que lleve por lo menos cuatro ó cinco años de práctica en dicho ramo.

Para adquirir datos y quedar conformes en la colocacion, dirigirse a la calle Mercaderes número 7, comercio de pasamanería y mercería.

COCHE-CORREO

de Pamplona a Irun y vice-versa.

La administracion del coche-correo que pasa por Mugaire, Santesteban, Lesaca, Vera ó Irun, ha establecido su despacho en la bajera de la casa número 19 de la plaza del Castillo.

Alubias legítimas y escogidas

DE MENDAVIA.

Se venden en la tienda de José Jimenez frente a la fuente de Santa Cecilia.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Madrid 22 (11:30 m.)

Los ministros bajo la presidencia de Sagasta trataron anoche de las cuestiones parlamentarias y de algunos proyectos entre ellos el arriendo de la venta de tabacos, el de la ley de empleados, que aun no está terminada.

Hoy han despachado con D.ª Cristina los ministros de Estado y Gracia y Justicia, poniendo a la firma el primero asuntos de poca importancia y el segundo algunos traslados de jueces y magistrados.

El Corresponsal.

Madrid 22 (2:30 t.)

En el salon de conferencias del Senado hay gran concurrencia deseosa de oír las declaraciones que va a hacer el Sr. Camacho. En el Congreso se hará hoy la eleccion de vice-presidente. Serán nombrados los actuales y Canalejas.

Despues se discutirá, probablemente, un dictámen sobre creacion de una escuadra.

El Corresponsal.

Madrid 22 (8 n.)

En el Congreso escaso interés; ha sido elegido el Sr. Maura para segundo vicepresidente.

En el Senado debate procedimientos sumarios a los sediciosos, interviniendo Fabié, Pavia y Alonso.

El Corresponsal.

Madrid 22 (8 n.)

Ha sido firmada la autorizacion para presentar a las Córtes las pensiones para las viudas de Fajardo, Velarde, Mirasol y Peralta.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes 4 p.º perpetuo (64,85), 4 p.º amortizable (79,60), Billetes H. T. de Cuba (94,00), Banco de España (378,50).

Madrid 22 (10:15 n.)

Confirmábase la existencia del cólera en Buenos Aires.

Las impresiones recibidas de Bulgaria son pesimistas. Rusia hace considerables aprestos y aumenta sus exigencias.

Fabra.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.

# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

**El Tradicionalista** sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos. Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *suelos de actualidad y noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &c.; *noticias locales y provinciales*; *gacetillas*; *cultos*; *anuncios preferentes y última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante. La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

## PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo. En Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.



### A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

#### Solidez.

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

#### Utilidad.

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

#### Elegancia.

Las hay tambien con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

#### Economía.

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

#### PRECIOS.

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

FERMIN ARDANAZ, TECENDERÍAS, 35, PAMPLONA.

En la imprenta de NICOLÁS MARCELINO, calle de Zapatería número 35, que es donde se imprime **El Tradicionalista**, hallará el público un constante y variado surtido en toda clase de objetos de escritorio, papel de hilo de varias clases, papeles de cartas de uso corriente y de novedad y sobres de todos tamaños.

Así mismo se encarga esta casa de la impresion de toda clase de documentos, estados, membretes, facturas, circulares, encabezados para partidas de bautismo y defuncion, y en general de todos los trabajos que abarca el ramo de imprenta.

Como novedad, se recomiendan á las señoras y señoritas las targetas de marfil para visita.

Para los Sres. Sacerdotes hay papel *Leon XIII* con el retrato trasparente de Su Santidad y el escudo pontificio.

Para los comerciantes hay una gran variedad de papel de cartas y sobres de color á precios desconocidos, que se timbran por una insignificante cantidad. Pídanse muestras.

Cubiertas para chocolates y confitería á precios económicos.

CALLE DE ZAPATERÍA, NUM. 35,  
PAMPLONA.

Pr  
Pa  
Fu  
Ul  
Ex  
  
An  
P  
  
Nú  
d  
Id  
  
LA  
  
D  
  
P  
una  
escr  
que  
vict  
vas  
á en  
fice  
Kha  
sia,  
reli  
ente  
vari  
te c  
gó á  
ape  
Em  
  
L  
los  
regi  
nue  
Por  
cian  
y ta  
prin  
J  
ind  
gó á  
T  
Pap  
favo  
titu  
com  
su G  
L  
acog  
gen  
fran  
Tsu  
por  
Obi  
N  
cier  
Jua  
132  
oid  
Le  
llan  
refu  
po l  
cua  
sion  
bis  
en c  
los  
dol  
Em  
din  
Pap  
bro  
A  
dor  
«al  
vill  
env  
pre  
la C  
gra  
con  
rad  
env  
Fra  
cos  
este  
fué  
mis  
mo  
mo  
env  
y á  
la t  
al o  
Pel  
I  
el v  
pu  
ten  
fue  
gio  
gan  
has  
ses  
T  
con  
este  
Sec  
sos  
chi